Porównanie tłumaczeń Dzieje 2:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | aż kiedykolwiek położyłbym wrogów Twoich jako podnóżek stóp Twoich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aż położę Twoich nieprzyjaciół podnóżkiem Twoich stóp . |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | aż położę nieprzyjaciół twych (jako) podnóżek nóg twych».  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | aż (kiedy)kolwiek położyłbym wrogów Twoich (jako) podnóżek stóp Twoich |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Aż położę Twoich wrogów jako podnóżek dla Twoich stóp. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Aż położę twoich nieprzyjaciół jako podnóżek pod twoje stopy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aż położę nieprzyjacioły twoje podnóżkiem nóg twoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | aż położę nieprzyjacioły twe podnóżkiem nóg twoich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | aż położę nieprzyjaciół Twoich jako podnóżek stóp Twoich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Aż położę nieprzyjaciół twych Podnóżkiem stóp twoich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | aż położę Twoich nieprzyjaciół jako podnóżek pod Twoje stopy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | aż położę twych wrogów jako podnóżek pod twoje stopy. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | aż Twoich wrogów jak podnóżek położę pod stopy Twoje.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | zasiądź u mego boku, dopóki swoich wrogów nie rzucę ci do nóg.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | a nieprzyjaciół twoich położę jako podnóżek pod twoje stopyʼ. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | доки не покладу твоїх ворогів під твої ноги! |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | aż uczynię twych nieprzyjaciół podnóżkiem twoich nóg. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | " Adonai powiedział do mego Pana: Usiądź po mojej prawicy, aż uczynię Twoich nieprzyjaciół podnóżkiem dla Twoich stóp". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | aż położę twych nieprzyjaciół jako podnóżek dla twoich stóp” ʼ. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | dopóki nie rzucę Ci pod nogi Twoich nieprzyjaciół”.  |